



IL-KUMMISSJONI  
EWROPEA

Brussell, 6.5.2022  
C(2022) 2918 final

ANNEX 5

**ANNESS**

**ta' [...]**

**KOMUNIKAZZJONI MILL-KUMMISSJONI**

**Approvazzjoni tal-kontenut ta' abbozz għal Regolament tal-Kummissjoni (UE) [Nru [X]/2023 ta' [X] 2023] li jimplimenta r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 dwar il-kontroll ta' konċentrazzjonijiet bejn imprizi**

## ANNESS

### FORMOLA RELATATA MAL-PREŻENTAZZJONI MOTIVATA SKONT L-ARTIKOLU 4(4) U 4(5) TAR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 139/2004

#### (FORMOLA RS)

#### INTRODUZZJONI

##### **A. L-ghan ta' Formola RS**

- (1) Din il-Formola RS tispjefika l-informazzjoni li trid tiġi pprovduta meta ssir preżentazzjoni motivata għal riferiment ta' qabel in-notifika skont l-Artikolu 4(4) jew (5) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004<sup>1</sup> ("ir-Regolament dwar l-Għaqdiet"). Is-sistema ta' kontroll tal-fużjonijiet tal-Unjoni Ewropea hija stabbilita fir-Regolament dwar l-Għaqdiet u fir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) [Nru [X]/2023 ta' [X] 2023] li jimplimenta r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 dwar il-kontroll ta' koncentrazzjonijiet bejn impriżi (ir-"Regolament ta' Implimentazzjoni")<sup>2</sup> li miegħu hija annessa din il-Formola RS. Qed tingibed l-attenzjoni tiegħek għad-dispożizzjonijiet korrispondenti tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea<sup>3</sup> ("il-Ftehim ŻEE").

##### **B. Kuntatti qabel il-preżentazzjoni tal-Formola RS u talbiet għal rinunzja**

- (2) L-informazzjoni mitluba f'din il-Formola RS għandha fil-prinċipju tiġi pprovduta fil-każijiet kollha u għalhekk hija rekwiżit għal talba shiħa ta' riferiment ta' qabel in-notifika.

##### **1. Informazzjoni li mhijiex raġonevolment disponibbli**

- (3) F'ċirkostanzi eċċezzjonali, elementi speċifiċi meħtieġa minn din il-Formola RS jistgħu ma jkunx disponibbli b'mod raġonevoli għall-partijiet li jipprezentaw parzjalment jew b'mod shiħ (eż., minhabba li l-informazzjoni dwar kumpanija fil-mira ma tkunx disponibbli f'każ ta' offerta kkontestata). F'dak il-każ, il-partijiet li jipprezentaw jistgħu jitolbu lill-Kummissjoni biex teżenta mill-obbligu li tipprovdi l-informazzjoni rilevanti jew kwalunkwe rekwiżit ieħor fil-Formola RS relatat ma' din l-informazzjoni. Din it-talba għandha titressaq skont l-istruzzjonijiet stabbiliti fil-punt B.3.

##### **2. Informazzjoni li mhijiex meħtieġa għall-eżami tal-każ mill-Kummissjoni**

- (4) Skont l-Artikoli 4 (2) u 6 (2) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni, il-Kummissjoni tista' teżenta mill-obbligu li tipprovdi kwalunkwe informazzjoni partikolari fil-Formola RS, inklużi dokumenti, jew kwalunkwe rekwiżit ieħor, meta l-Kummissjoni tqis li l-konformità ma' daww l-obbligi jew rekwiżiti ma tkunx meħtieġa għall-eżami tal-każ. F'dak il-każ, il-partijiet li jipprezentaw jistgħu jitolbu lill-Kummissjoni biex teżenta mill-obbligu li

<sup>1</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 tal-20 ta' Jannar 2004 dwar il-kontroll ta' koncentrazzjonijiet bejn impriżi (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet") (ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1).

<sup>2</sup> ĠU L, [X], [X].[X].[X], p. [X].

<sup>3</sup> Ara b'mod partikolari l-Artikolu 57 tal-Ftehim ŻEE, il-punt 1 tal-Anness XIV tal-Ftehim ŻEE, il-Protokoll 21 u 24 tal-Ftehim ŻEE, kif ukoll il-Protokoll 4 tal-Ftehim bejn l-Istati tal-EFTA dwar it-twaqqif ta' Awtorità ta' Sorveljanza u Qorti tal-Ġustizzja (minn hawn' il quddiem "il-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti"). Kwalunkwe referenza għall-Istati tal-EFTA trid tinftehem li tfisser daww l-Istati tal-EFTA li huma Partijiet Kontraenti għall-Ftehim taż-ŻEE. Mill-1 ta' Mejju 2004, daww l-Istati huma l-Iżlanda, il-Liechtenstein u n-Norveġja.

tipprovdi l-informazzjoni rilevanti jew kwalunkwe rekwizit ieħor fil-Formola RS relatat ma' din l-informazzjoni. Din it-talba għandha titressaq skont l-istruzzjonijiet stabbiliti fil-punt B.3.

### **3. Kuntatti minn qabel u talbiet għal rinunzja**

- (5) Il-partijiet li huma intitolati jipprezentaw Formola RS huma mistiedna jidhlu f'kuntatti mal-Kummissjoni qabel il-prezentazzjoni. Il-partijiet għandhom jidhlu f'kuntatti b'hal dawn fuq il-bażi ta' abbozz tal-Formola RS. Il-possibilità li jsiru kuntatti ta' qabel in-notifika huwa servizz offrut mill-Kummissjoni lill-partijiet li jipprezentaw fuq bażi volontarja sabiex tithejja l-prezentazzjoni formali ta' din il-Formola RS. B'hal tali, filwaqt li mhumiex obbligatorji, il-kuntatti minn qabel huma ta' valur kbir kemm għall-partijiet li jipprezentaw kif ukoll għall-Kummissjoni fid-determinazzjoni, fost affarijiet oħra, tal-ammont preċiż ta' informazzjoni meħtieġa f'Formola RS u, fil-maġġoranza tal-każijiet, se jirriżultaw fi tnaqqis sinifikanti tal-informazzjoni meħtieġa.
- (6) Matul kuntatti preċedenti, il-partijiet li jipprezentaw jistgħu jagħmlu talbiet għal rinunzja. Il-Kummissjoni se tikkunsidra talbiet għal rinunzja sakemm tiġi ssodisfata waħda mill-kundizzjonijiet li ġejjin:
  - (a) il-partijiet li jipprezentaw jagħtu raġunijiet adegwati għaliex l-informazzjoni rilevanti mhijiex disponibbli b'mod raġonevoli u jipprovdu l-aħjar stimi għad-*data* nieqsa, filwaqt li jidentifikaw is-sorsi għal dawk l-istimi. Fejn possibbli, il-partijiet li jipprezentaw għandhom jindikaw fejn kwalunkwe informazzjoni mitluba li ma tkunx disponibbli tista' tinkiseb mill-Kummissjoni jew l-Istat (i) Membru/i rilevanti u l-Istat (i) tal-EFTA;
  - (b) il-partijiet li jipprezentaw jagħtu raġunijiet adegwati għaliex l-informazzjoni rilevanti mhijiex meħtieġa għall-eżami tal-Formola RS.
- (7) Jenħtieġ li t-talbiet għal rinunzja jiġu pprezentati fl-istess ħin mal-abbozz tal-Formola RS. It-talbiet għal rinunzja għandhom isiru fit-test tal-abbozz tal-Formola RS innifisha (fil-bidu tat-Taqsima jew tas-subTaqsima rilevanti). Il-Kummissjoni se tittratta t-talbiet għal rinunzja fil-kuntest tar-rieżami tal-abbozz tal-Formola RS. Il-Kummissjoni normalment teħtieġ ħamest ijiem ta' xogħol qabel ma twieġeb għal talba għal rinunzja. Meta talba għal rinunzja tiġi pprezentata bil-ġustifikazzjoni li l-informazzjoni mhijiex meħtieġa għall-eżami tal-Formola RS, il-Kummissjoni tista' tikkonsulta mal-Istat(i) Membru/i rilevanti jew l-awtorità(jiet) tal-Istat tal-EFTA qabel ma tiddeċiedi li taċċetta t-talba.
- (8) Biex jiġi evitat kull dubju, il-fatt li l-Kummissjoni setgħet aċċettat li kwalunkwe informazzjoni partikolari mitluba minn din il-Formola RS mhijiex meħtieġa għall-eżami tat-talba ta' rinviu ta' qabel in-notifika bl-ebda mod ma jimpedixxi lill-Kummissjoni milli titlob dik l-informazzjoni fi kwalunkwe ħin matul il-proċedimenti, b'mod partikolari permezz ta' talba għal informazzjoni skont l-Artikolu 11 tar-Regolament dwar l-Għaqdiet.
- (9) Il-partijiet li jipprezentaw jistgħu jirreferu għall- "aħjar Prattiki dwar it-twettiq tal-proċedimenti ta' kontroll tal-amalgamazzjonijiet tal-KE" tad-Direttorat Ġenerali tal-Kummissjoni għall-Kompetizzjoni ("DG Kompetizzjoni") kif ippubblikati fuq is-sit web tad-DG Kompetizzjoni u aġġornati minn żmien għal żmien, li jipprovdu gwida dwar il-kuntatti ta' qabel in-notifika u t-thejji ta' talbiet ta' riferiment ta' qabel in-notifika.

### **C. Ir-rekwiżit għal preżentazzjoni korretta u kompluta**

- (10) L-informazzjoni mitluba f'din il-Formola RS għandha fil-prinċipju tiġi pprovduta fil-każijiet kollha u għalhekk hija rekwiżit għal talba sħiħa ta' riferiment ta' qabel in-notifika. L-informazzjoni kollha trid tingħata fit-taqsima xierqa ta' din il-Formola RS u trid tkun korretta u kompluta.
- (11) B'mod partikolari, għandek tinnota li:
- (a) skont l-Artikolu 4(4) u (5) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet u l-Artikolu 5(2) u (4), u l-Artikolu 6(2) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni, il-limiti ta' żmien stabbiliti fir-Regolament dwar l-Għaqdiet fir-rigward tal-Formola RS mhux se jibdwu sakemm l-informazzjoni kollha li trid tiġi pprovduta mal-preżentazzjoni ma tkunx waslet għand il-Kummissjoni. Dan sabiex jiġi żgurat li l-Kummissjoni tkun tista' tivvaluta t-talba ta' rinviu ta' qabel in-notifika fil-limiti ta' żmien stretti stabbiliti fir-Regolament dwar l-Għaqdiet.
  - (b) skont l-Artikolu 4(4) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, id-deċiżjoni dwar jekk każ għandux jiġi riferut kompletament jew parzjalment lil Stat Membru jew Stat tal-EFTA normalment tittiehed fuq il-bażi tal-informazzjoni li tinsab fil-Formola RS, mingħajr ma jsiru aktar sforzi ta' investigazzjoni mill-Kummissjoni. Skont l-Artikolu 4(5) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-pożizzjoni ta' Stat Membru jew ta' Stat tal-EFTA rigward ir-riferiment ta' każ lill-Kummissjoni normalment tittiehed fuq il-bażi tal-informazzjoni li tinsab fil-Formola RS, mingħajr ma jsiru aktar sforzi ta' investigazzjoni mill-awtoritajiet involuti;
  - (c) il-partijiet li jipprezentaw għandhom għalhekk jivverifikaw, matul it-tnejn tal-preżentazzjoni motivata tagħhom, li l-informazzjoni u l-argumenti kollha invokati jkunu sostnuti biżżejjed minn sorsi indipendenti;
  - (d) f'konformità mal-Artikoli 5 (4) u 6 (2) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni, informazzjoni skorretta jew qarrieqa fil-preżentazzjoni motivata titqies bħala informazzjoni mhux kompluta;
  - (e) skont l-Artikolu 14(1), il-punt (a), tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-partijiet li jagħmlu preżentazzjoni raġunata li, jew intenzjonalment jew b'negligenza, jipprovdu informazzjoni skorretta jew qarrieqa, jistgħu jkunu soġġetti għal multi sa 1% tal-fatturat aggregat tal-impriża kkonċernata<sup>4</sup>.

### **D. Kif tagħmel preżentazzjoni motivata**

- (12) Il-preżentazzjoni motivata trid timtela f'waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni. Minn hemm 'il quddiem din il-lingwa se tkun il-lingwa tal-proċedimenti għall-partijiet kollha li jipprezentaw.
- (13) Sabiex jiġi ffaċilitat it-trattament tal-Formola RS mill-awtoritajiet tal-Istati Membri u l-awtoritajiet tal-Istati tal-EFTA, il-partijiet li jipprezentaw huma mhegga bil-qawwa biex jipprovdu lill-Kummissjoni bi traduzzjoni tal-preżentazzjoni motivata tagħhom f'lingwa jew lingwi li tinftiehem mid-destinatarji kollha tal-informazzjoni. Fir-rigward ta' talbiet għal riferiment lil (a) Stat (i) Membru/i jew Stat (i) tal-EFTA, il-partijiet li jipprezentaw huma

<sup>4</sup> F'każ li l-partijiet li jipprezentaw jipprovdu informazzjoni skorretta jew qarrieqa fil-Formola RS, il-Kummissjoni tista' wkoll tiehu l-azzjonijiet deskritti fl-avviż tal-Kummissjoni dwar ir-riferiment tal-każ fir-rigward tal-konċentrazzjonijiet ("Avviż ta' Riferiment") (ĠU C 56, 5.3.2005, p. 2), il-punt 60.

mhegga b'mod qawwi biex jinkludu kopja tat-talba fil-lingwa/i tal-Istat (i) Membru/i u tal-Istat (i) tal-EFTA li ghalih(om) qed jintalab riferiment.

- (14) L-informazzjoni mitluba minn din il-Formola RS ghandha tigi stabbilita billi jintużaw in-numri tat-taqsimiet u tal-paragrafu li jiffirmaw dikjarazzjoni kif previst fit-Taqsima 6, u li jehmzu d-dokumentazzjoni ta' sostenn. Meta l-informazzjoni mehtiega minn taqsima wahda tikkoincidi parzjalment (jew kompletament) mal-informazzjoni mehtiega minn taqsima ohra, din l-istess informazzjoni ma ghandhiex tigi pprezentata darbtejn ghalkemm ghandu jintuza kontroreferenzjar preċiż.
- (15) Il-formola RS trid tigi ffirmata minn persuni awtorizzati bil-liġi biex jaġixxu f'isem kull parti jew partijiet li jipprezentaw jew minn rappreżentant estern awtorizzat wiehed jew aktar tal-parti jew partijiet li jipprezentaw. L-ispeċifikazzjonijiet tekniċi u l-istruzzjonijiet dwar preżentazzjonijiet motivati (inklużi firem) jinsabu f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.
- (16) Għall-fini ta' ċarezza, ċerta informazzjoni tista' titqiegħed f'annessi. Madankollu, huwa essenzjali li l-biċċiet sostantivi ewlenin kollha ta' informazzjoni jiġu ppreżentati fil-korp tal-Formola RS. L-annessi għal din il-Formola RS iridu jintużaw biss biex iżidu mal-informazzjoni pprovduta fil-Formola RS innifisha.
- (17) Dokumenti ta' sostenn għandhom jiġu ppreżentati fil-lingwa oriġinali tagħhom; meta din ma tkunx lingwa uffiċjali tal-Unjoni, dawn iridu jiġu tradotti fil-lingwa tal-proċediment (l-Artikoli 3 (4) u 6 (2) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni).
- (18) Id-dokumenti ta' sostenn jistgħu jkunu kopji tal-oriġinali. F'dan il-każ, il-parti li tipprezenta trid tikkonferma li huma veri u kompluti.

#### **E. Kunfidenzjalità u Data Personali**

- (19) L-Artikolu 339 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u l-Artikolu 17(2) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet kif ukoll id-dispożizzjonijiet korrispondenti tal-Ftehim ŻEE<sup>5</sup> jirrikjedu li l-Kummissjoni, l-Istati Membri, l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA u l-istati tal-EFTA, l-uffiċjali u impjegati ohra tagħhom ma jiżvelawx informazzjoni li jkunu kisbu permezz tal-applikazzjoni ta' dak ir-Regolament tat-tip kopert mill-obbligu tas-segretezza professjonali. L-istess prinċipju jrid japplika wkoll biex tigi protetta l-kunfidenzjalità bejn il-partijiet li jipprezentaw.
- (20) Jekk taħseb li l-interessi tiegħek se ssirilhom ħsara jekk xi informazzjoni li tintalab tipprovidi kellha tigi ppubblikata jew inkella żvelata lil partijiet ohra, għandek tipprezenta din l-informazzjoni separatament b'kull paġna mmarkata b'mod ċar "Sigrieti tan-Negożju". Għandek tagħti wkoll raġunijiet għaliex din l-informazzjoni m'għandhiex tigi żvelata jew ippubblikata.
- (21) Fil-każ ta' fużjonijiet jew akkwizizzjonijiet kongunti, jew f'każijiet ohrajn li fihom il-preżentazzjoni motivata timtela minn iktar minn wahda mill-partijiet, is-sigrieti kummerċjali jistgħu jiġu ppreżentati f'annessi separati, u tista' ssir referenza għalihom fil-preżentazzjoni bħala anness. Sabiex il-preżentazzjoni titqies kompluta, dawn l-annessi kollha jridu jiġu inklużi fil-preżentazzjoni motivata.
- (22) Kwalunkwe *data* personali ppreżentata fil-Formola Qasira CO tigi pproċessata f'konformità mar-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru

<sup>5</sup> B'mod partikolari għandek tara l-Artikolu 122 tal-Ftehim taż-ŻEE, l-Artikolu 9 tal-Protokoll 24 għall-Ftehim taż-ŻEE u l-Artikolu 17(2) tal-Kapitolu XIII tal-Protokoll 4 għall-Ftehim ta' Sorveljanza u Qorti.

2018 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni u dwar il-moviment liberu ta' tali *data*, u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 u d-Deċiżjoni 1247/2002/KE.<sup>6</sup>

## **F. Definizzjonijiet u struzzjonijiet għall-finijiet ta' din il-Formola RS**

(23) Għall-finijiet ta' din il-Formola, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) “Parti/partijiet għall-konċentrazzjoni” jew “parti/partijiet”: Dawn it-termini huma relatati kemm mal-parti/partijiet akkwirenti kif ukoll mal-parti/partijiet akkwiziżi, jew mal-partijiet li qed jingħaqdu, inklużi l-impriżi kollha li fihom qed jiġi akkwistat interess kontrollanti jew li huma s-sugġett ta' offerta pubblika. Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, it-termini “parti/partijiet notifikanti” u “parti/partijiet għall-konċentrazzjoni” jinkludu l-impriżi kollha li jappartjenu għall-istess gruppi bħal dawk il-partijiet.
- (b) “Suq tal-prodott rilevanti”: Suq tal-prodott rilevanti li jinkludi dawk il-prodotti jew is-servizzi kollha, jew it-tnejn, li huma meqjusa bħala interkambjabbli jew sostitwibbli mill-konsumatur, minhabba l-karatteristiċi tal-prodotti jew tas-servizzi, il-prezzijiet tagħhom u l-użu maħsub tagħhom. Suq ta' prodotti rilevanti jista' f'xi każijiet ikun magħmul minn għadd ta' prodotti jew servizzi individwali, jew it-tnejn li huma, li jipprezentaw karatteristiċi fiżiċi jew tekniċi fil-biċċa l-kbira identiċi u li huma interkambjabbli. Il-fatturi rilevanti għall-valutazzjoni tas-suq tal-prodott rilevanti jinkludu l-analiżi tar-raġuni għaliex il-prodotti jew is-servizzi f'dawn is-swieq huma inklużi u għaliex oħrajn huma esklużi bl-użu ta' din id-definizzjoni, u b'kunsiderazzjoni, pereżempju, għas-sostitwibbiltà tal-prodotti u s-servizzi, il-prezzijiet, l-elasticità bejn il-prezzijiet tad-domanda jew fatturi rilevanti oħra (bħas-sostitwibbiltà min-naħa tal-provvista f'każijiet xierqa).
- (c) “Suq ġeografiku rilevanti”: Is-suq ġeografiku rilevanti li jinkludi ż-żona li fiha l-impriżi kkonċernati huma involuti fil-provvista u d-domanda ta' prodotti jew servizzi rilevanti, fejn il-kundizzjonijiet tal-kompetizzjoni huma omoġenji biżżejjed u li jistgħu jiġu distinti minn żoni ġeografiċi ġirien minhabba, b'mod partikolari, li l-kundizzjonijiet tal-kompetizzjoni huma differenti b'mod apprezzabbli f'dawk iż-żoni. Fatturi rilevanti għall-valutazzjoni tas-suq ġeografiku rilevanti jinkludu, inter alia, in-natura u l-karatteristiċi tal-prodotti jew servizzi kkonċernati, l-eżistenza ta' ostakli għad-dhul, preferenzi tal-konsumatur, differenzi apprezzabbli fl-ishma tas-suq tal-impriżi bejn żoni ġeografiċi ġirien jew differenzi sostanzjali fil-prezzijiet.
- (d) “Trikkib orizzontali”: Konċentrazzjoni twassal għal trikkib orizzontali meta l-partijiet għall-konċentrazzjoni jkunu involuti f'attivitajiet kummerċjali fl-istess suq (swieq) tal-prodott u ġeografiku/ġeografiċi rilevanti (inkluż l-iżvilupp ta' prodotti tal-pipeline<sup>7</sup>).<sup>8</sup>

<sup>6</sup> GU L 295, 21.11.2018, p. 39. Ara wkoll l-istqarrija ta' privatezza relatata mal-investigazzjonijiet dwar l-Għaqdiet fuq [https://ec.europa.eu/competition-policy/index/privacy-policy-competition-investigations\\_en](https://ec.europa.eu/competition-policy/index/privacy-policy-competition-investigations_en).

<sup>7</sup> Il-prodotti tal-pajpijiet huma prodotti (jew servizzi) li l-impriżi beħsiebhom iġibu fis-suq fuq perjodu ta' żmien qasir jew medju.

<sup>8</sup> Trikkib orizzontali li jinvolvi prodotti tal-pipelines jinkludi trikkib bejn prodotti tal-pipelines u trikkib bejn prodott (i) kummerċjalizzat wiehed jew aktar u prodott (i) wiehed jew aktar tal-pipeline.

- (e) “Relazzjoni mhux orizzontali”: Konċentrazzjoni tagħti lok għal relazzjoni mhux orizzontali meta l-attivitajiet tal-partijiet fil-konċentrazzjoni jkunu f’relazzjoni li ma tkunx sovrappożizzjoni orizzontali.
  - (f) “Relazzjonijiet vertikali”: Konċentrazzjoni tagħti lok għal relazzjonijiet vertikali meta parti waħda jew aktar għall-konċentrazzjoni jkunu involuti f’attivitajiet ta’ negozju f’suq ta’ prodott li jkun upstream jew downstream minn suq ta’ prodott li fih tkun involuta kwalunkwe parti oħra għall-konċentrazzjoni (inkluż l-iżvilupp ta’ prodotti tal-pipeline).<sup>9</sup>
  - (g) “Swieq affettwati”: Is-swieq affettwati huma s-swieq ġeografiċi u tal-prodotti rilevanti kollha, kif ukoll is-swieq tal-prodotti u ġeografiċi alternattivi plawżibbli rilevanti fejn l-attivitajiet tal-partijiet jikkoinċidu orizzontalment jew huma relatati vertikalment u li ma jissodisfawx il-kundizzjonijiet għal reviżjoni skont il-punt 5 tal-Avviż dwar il-Proċedura Simplifikata<sup>10</sup> u ma jibbenefikawx mill-klawżoli ta’ flessibbiltà tal-punt 8 tal-Avviż dwar il-Proċedura Simplifikata.
  - (h) “Sena” tfisser sena kalendarja, sakemm ma jkunx iddikjarat mod ieħor. L-informazzjoni kollha mitluba f’din il-Formola RS hija relatata mas-sena ta’ qabel dik tal-preżentazzjoni motivata, sakemm ma jiġix speċifikat mod ieħor.
- (24) Id-*data* finanzjarja mitluba f’din il-Formola RS trid tiġi pprovduta f’euro bir-rati tal-kambju medji prevalenti fis-snin jew il-perjodi l-oħrajn kkonċernati.
- G. Il-kooperazzjoni internazzjonali bejn il-Kummissjoni u awtoritajiet oħrajn tal-kompetizzjoni**
- (25) Il-Kummissjoni thegġegħ lill-partijiet fil-konċentrazzjoni biex jiffaċilitaw il-kooperazzjoni internazzjonali bejn il-Kummissjoni u awtoritajiet oħra tal-kompetizzjoni li jirrevedu l-istess konċentrazzjoni. Mill-esperjenza tal-Kummissjoni, kooperazzjoni tajba bejn il-Kummissjoni u awtoritajiet tal-kompetizzjoni f’ġurisdizzjonijiet barra ż-ŻEE gġib magħha benefiċċji sostanzjali għall-impriżi kkonċernati. Għal dak il-ghan, il-Kummissjoni thegġegħ lill-partijiet li jipprezentaw biex flimkien ma’ din il-Formola RS jipprezentaw lista ta’ dawk il-ġurisdizzjonijiet barra ż-ŻEE fejn il-konċentrazzjoni hija soġġetta għal approvazzjoni regolatorja skont ir-regoli dwar il-kontroll tal-fużjonijiet qabel jew wara t-tlestija tagħha.
- (26) Barra minn hekk, il-Kummissjoni thegġegħ lill-partijiet fil-konċentrazzjoni biex jipprezentaw eżenzjonijiet ta’ kunfidenzjalità li jippermettu lill-Kummissjoni taqsa informazzjoni ma’ awtoritajiet oħra tal-kompetizzjoni barra miż-ŻEE li jirrevedu l-istess konċentrazzjoni. Kull rinunzja tiffaċilita d-diskussjoni u l-analiżi kongunti ta’ konċentrazzjoni peress li tippermetti lill-Kummissjoni taqsa informazzjoni rilevanti ma’ awtorità tal-kompetizzjoni oħra li tirrevedi l-istess konċentrazzjoni, inkluża informazzjoni kummerċjali kunfidenzjali miksuba mill-partijiet fil-konċentrazzjoni. Għal dak il-ghan, il-Kummissjoni thegġegħ lill-partijiet fil-konċentrazzjoni biex jużaw il-mudell tar-rinunzja tal-Kummissjoni, li huwa ppubblikat fuq is-sit web tad-DĠ Kompetizzjoni u aġġornat minn żmien għal żmien.

<sup>9</sup> Ir-relazzjonijiet vertikali li jinvolvu prodotti tal-pipeline jinkludu relazzjonijiet bejn prodotti tal-pipeline u relazzjonijiet bejn prodott (i) kummerċjalizzat (i) wiehed jew aktar u prodott (i) ta’ pipeline wiehed jew aktar.

<sup>10</sup> Avviż tal-Kummissjoni dwar trattament simplifikat ta’ ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 (ĠU C [X], [X]. [X]. [X], p. [X]) (l-“Avviż dwar il-Proċedura Simplifikata”).

## TAQSIMA 1

### 1.1. Informazzjoni ta' sfond

- 1.1.1. Ipprovi sommarju eżekuttiv tal-konċentrazzjoni, fejn tispeċifika l-partijiet għall-konċentrazzjoni, l-għamla tal-konċentrazzjoni (pereżempju, fużjoni, akkwiziżzjoni, jew impriża kongunta), l-oqsma ta' attività tal-partijiet għall-konċentrazzjoni, is-swieq li fihom il-konċentrazzjoni se tħalli impatt (inklużi s-swieq ewlenin affettwati), u l-ħsieb strateġiku u ekonomiku wara l-konċentrazzjoni.
- 1.1.2. Indika jekk il-preżentazzjoni motivata saritx skont l-Artikolu 4(4) jew (5) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, skont id-dispożizzjonijiet korrispondenti tal-Ftehim ŻEE, jew it-tnejn.

### 1.2. L-informazzjoni fuq parti (jew partijiet) li tippreżenta u partijiet oħrajn għall-konċentrazzjoni<sup>11</sup>

Għal kull parti li tagħmel il-preżentazzjoni motivata kif ukoll għal kull parti oħra għall-konċentrazzjoni, għandek tipprovi:

- 1.2.1. l-isem tal-impriża;
- 1.2.2. l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefown u l-indirizz tal-posta elettronika tal-persuna ta' kuntatt xierqa u l-pożizzjoni okkupata minnha; l-indirizz mogħti jrid ikun indirizz għan-notifika fejn jistgħu jiġu notifikati dokumenti u, b'mod partikolari, deċiżjonijiet tal-Kummissjoni u dokumenti proċedurali oħrajn, u l-persuna ta' kuntatt mogħtija trid titqies li hija awtorizzata taċċetta n-notifika;
- 1.2.3. jekk jinħatar rappreżentant estern awtorizzat wiehed jew iktar tal-impriża, li lilu jistgħu jiġu notifikati dokumenti u, b'mod partikolari, deċiżjonijiet tal-Kummissjoni u dokumenti proċedurali oħrajn:
  - 1.2.3.1. l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon u l-indirizz tal-posta elettronika ta' kull rappreżentant, u l-kariga okkupata minnhom; u
  - 1.2.3.2. l-orġinali tal-provi bil-miktub li kull rappreżentant huwa awtorizzat jaġixxi (fuq il-bażi tal-mudell tal-Prokura Legali li tinsab fuq il-websajt tad-DG Kompetizzjoni).

---

<sup>11</sup> Dan jinkludi il-kumpannija ta' mira fil-każ ta' offerta ikkontestata, f'liema każ id-dettalji għandhom ikunu kompletati kemm jista' jkun possibbli.



## TAQSIMA 2

### L-ISFOND ĠENERALI U D-DETTALJI TAL-KONĊENTRAZZJONI

L-informazzjoni mfittxija f'din it-taqsima tista' tintwera bl-użu ta' ċarts jew dijagrammi tal-organizzazzjoni biex juru l-istruttura tas-sjieda u l-kontroll tal-partijiet għall-konċentrazzjoni qabel u wara t-tlestija tal-konċentrazzjoni.

2.1. Iddeskrivi n-natura tal-konċentrazzjoni li qed tiġi nnotifikata b'referenza għall-kriterji rilevanti tar-Regolament dwar l-Għaqdiet u l-avviż Ġurisdizzjonali Konsolidat tal-Kummissjoni<sup>12</sup>:

2.1.1. identifika l-impriża jew il-persuni li b'mod esklużiv jew kongunt jikkontrollaw kull waħda mill-impriżi kkonċernati, direttament jew indirettament, u ddeskrivi l-istruttura tas-sjieda u l-kontroll ta' kull waħda mill-impriżi kkonċernati qabel titlesta l-konċentrazzjoni;

2.1.2. spjega jekk il-konċentrazzjoni proposta hijiex waħda minn dawn li ġejjin:

(a) fużjoni sħiħa;

(b) akkwist ta' kontroll uniku jew kongunt;

(c) kuntratt jew mezz ieħor ta' għoti ta' kontroll dirett jew indirett skont it-tifsira tal-Artikolu 3(2) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet;

(d) l-akkwiżizzjoni ta' kontroll kongunt f'impriża kongunta li taħdem bis-sħiħ skont it-tifsira tal-Artikolu 3(4) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, u jekk dak hu l-każ, spjegazzjoni tar-raġunijiet li għalihom l-impriża kongunta titqies li qed taħdem bis-sħiħ<sup>13</sup>;

2.1.3. jispjega kif il-konċentrazzjoni se tiġi implimentata (pereżempju bil-konkluzjoni ta' ftehim, bit-tneġġja ta' offerta pubblika, eċċ.);

2.1.4. b'referenza għall-Artikolu 4(1) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet spjega jekk fil-ħin tan-notifika, sehhitx xi waħda minn dawn li ġejjin:

(a) ikun ġie konkluz ftehim;

(b) ikun inkiseb interess ta' kontroll;

(c) tkun tħabbret offerta pubblika jew l-intenzjoni li titnieda offerta pubblika;

(d) l-impriża kkonċernati wrew intenzjoni b'bona fide li jikkonkludu ftehim.

2.1.5. indika d-data mistennija ta' kwalunkwe avveniment importanti li għandu l-għan li jwassal għat-tlestija tal-konċentrazzjoni;

2.1.6. spjega l-istruttura tas-sjieda u l-kontroll ta' kull waħda mill-impriżi kkonċernati wara t-tlestija tal-konċentrazzjoni.

2.2. Iddeskrivi l-ħsieb ekonomiku wara l-konċentrazzjoni.

<sup>12</sup> Avviż Ġurisdizzjonali Konsolidat tal-Kummissjoni skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 dwar il-kontroll ta' konċentrazzjonijiet bejn impriżi ("avviż Ġurisdizzjonali Konsolidat tal-Kummissjoni") (ĠU C 95, 16.4.2008, p. 1).

<sup>13</sup> Ara t-Taqsima B IV tal-Avviż Ġurisdizzjonali Konsolidat.

- 2.3. Iddikjara l-valur tal-konċentrazzjoni [il-prezz tax-xiri (jew il-valur tal-assi kollha involuti skont il-każ); speċifika jekk dan huwiex fil-forma ta' ekwità, flus kontanti, jew assi oħra].
- 2.4. Ipprovi biżżejjed *data* finanzjarja jew *data* oħra biex turi jekk il-konċentrazzjoni tissodisfax jew le l-limiti ġurisdizzjonali stabbiliti fl-Artikolu 1 tar-Regolament dwar l-Għaqdiet billi tippreżenta l-informazzjoni li ġejja għal kull waħda mill-impriżi kkonċernati mill-konċentrazzjoni għall-aħħar sena finanzjarja<sup>14</sup>:
- 2.4.1. il-fatturat dinji;
  - 2.4.2. Il-fatturat fl-UE kollha;
  - 2.4.3. Il-fatturat fiż-ŻEE kollha (l-UE u l-EFTA);
  - 2.4.4. il-fatturat f'kull Stat Membru (indika l-Istat Membru, jekk hemm xi wieħed, li fih jinkiseb iktar minn żewġ terzi tal-fatturat madwar l-UE);
  - 2.4.5. Il-fatturat mal-EFTA kollu;
  - 2.4.6. il-fatturat f'kull Stat tal-EFTA (indika l-Istat tal-EFTA, jekk ikun hemm, li fih aktar minn żewġ terzi tal-fatturat madwar l-EFTA jkun inkiseb; indika wkoll jekk il-fatturat f'daqqa tal-impriżi kkonċernati fit-territorju tal-Istati tal-EFTA jilhaqx 25 % jew iktar mill-fatturat totali tagħhom fit-territorju taż-ŻEE).

Id-*data* dwar il-fatturat għandha tiġi pprovduta billi timtela t-tabella mudell tal-Kummissjoni li tinsab fuq il-websajt tad-DĠ Kompetizzjoni.

---

<sup>14</sup> Dwar il-kunċetti ta' "impriża kkonċernata" u l-kalkolu tal-valur tal-bejgħ, ara l-avviż Ġurisdizzjonali Konsolidat tal-Kummissjoni.

## TAQSIMA 3

### DEFINIZZJONIJIET TAS-SUQ

Is-swieq tal-prodotti u ġeografiċi rilevanti jservu biex jidentifikaw il-kamp ta' applikazzjoni li fi hdanu trid tigi vvalutata s-saħħa fis-suq tal-entità l-ġdida li tirriżulta mill-konċentrazzjoni<sup>15</sup>. Meta jippreżentaw is-swieq tal-prodotti u ġeografiċi rilevanti, il-partijiet li jippreżentaw għandhom jippreżentaw, flimkien ma' kwalunkwe definizzjoni tas-suq tal-prodott u ġeografiku li jqisu rilevanti, id-definizzjonijiet alternattivi plawżibbli kollha tas-suq tal-prodott u tas-suq ġeografiku. Definizzjonijiet tas-swieq ġeografiċi u tal-prodotti plawżibbli alternattivi jistgħu jiġu identifikati fuq il-bażi tad-deċiżjonijiet preċedenti tal-Kummissjoni u s-sentenzi tal-Qrati tal-Unjoni u (b'mod partikulari fejn ma hemm l-ebda preċedenti mill-Kummissjoni jew tal-Qrati) b'referenza għar-rapporti tal-industriji, l-istudji tas-swieq u d-dokumenti interni tal-partijiet li jippreżentaw.

- 3.1. Jekk jogħġbok iddiskuti d-definizzjonijiet tas-suq rilevanti kollha plawżibbli fejn il-konċentrazzjoni proposta tista' twassal għal swieq affettwati. Jekk jogħġbok spjega kif il-partijiet li qed jippreżentaw jqisu li s-swieq tal-prodott u ġeografiċi rilevanti għandhom jiġu definiti.
- 3.2. Filwaqt li tqis id-definizzjonijiet tas-suq rilevanti plawżibbli kollha diskussi, għandek tidentifika kull suq affettwat<sup>16</sup> u tipprovi informazzjoni fil-qosor dwar l-attivitajiet tal-partijiet għall-konċentrazzjoni f'kull suq rilevanti plawżibbli. Għandek tirreplika t-tabella kemm-il darba tkun meħtieġ biex tkopri s-swieq plawżibbli kollha li tqis:

Sommarju ta' Swieq Affettwati Trikkib Orizzontali		
Definizzjoni tas-suq tal-prodotti	Definizzjoni tas-suq ġeografiku	Sehem tas-suq kombinat [Identifika s-sena] [Identifika l-metrika]

Sommarju ta' Swieq Affettwati Relazzjonijiet Vertikali					
Upstream			Downstream		
Definizzjoni tas-suq tal-prodotti	Definizzjoni tas-suq ġeografiku	Sehem tas-suq kombinat [Identifika s-sena] [identifika l-metrika]	Definizzjoni tas-suq tal-prodotti	Definizzjoni tas-suq ġeografiku	Sehem tas-suq kombinat [Identifika s-sena] [identifika l-metrika]

<sup>15</sup> Ara l-Avviż tal-Kummissjoni dwar id-definizzjoni tas-suq rilevanti għall-iskopijiet tal-liġi tal-kompetizzjoni tal-Komunità (ĠU C 372, 9.12.1997, p. 5).

<sup>16</sup> Matul il-kuntatti ta' qabel in-notifika, il-partijiet li jippreżentaw għandhom jiżvelaw informazzjoni relatata mas-swieq kollha potenzjalment affettwati anki jekk fl-aħħar mill-aħħar iqisu li dawn is-swieq mhumiex affettwati u minkejja li l-partijiet li jippreżentaw jistgħu jichdu opinjoni partikolari fir-rigward tal-kwistjoni tad-definizzjoni tas-suq.

## TAQSIMA 4

### INFORMAZZJONI FUQ SWIEQ AFFETTWATI

Fir-rigward ta' kull suq affettwat, għandek tipprovdi l-informazzjoni kollha li ġejja għall-aħħar sena:

- 4.1. għal kull waħda mill-partijiet fil-konċentrazzjoni, in-natura tan-negozju tal-impriża, is-sussidjarji attivi ewlenin, il-marki, l-ismijiet tal-prodotti, u t-trademarks, użati f'kull wieħed minn dawk is-swieq;
- 4.2. stima tad-daqs totali tas-suq f'termini ta' valur tal-bejgħ (f'euro) u volum (unitajiet)<sup>17</sup>. Għandek tindika l-bażi u s-sorsi għall-kalkoli u tipprovdi dokumenti fejn disponibbli biex tikkonferma dawk il-kalkoli;
- 4.3. għal kull waħda mill-partijiet fil-konċentrazzjoni, il-bejgħ fil-valur u l-volum, kif ukoll stima tal-ishma tas-suq;
- 4.4. stima tas-sehem mis-suq f'valur (u fejn xieraq volum) tal-akbar tliet kompetituri (li tindika l-bażi għall-istimi);
- 4.5. jekk il-konċentrazzjoni hija impriża kongunta, indika jekk żewġ kumpaniji prinċipali jew aktar iżommux sa punt sinifikanti attivitajiet fl-istess suq bħall-impriża kongunta jew f'suq li huwa downstream jew upstream minn dak tal-impriża kongunta<sup>18</sup>.

---

<sup>17</sup> Il-valur u l-volum ta' suq għandhom jirriflettu l-produzzjoni mingħajr l-esportazzjonijiet flimkien mal-importazzjonijiet għaż-żoni ġeografiċi li jkunu qed jiġu kkunsidrati.

<sup>18</sup> Għad-definizzjonijiet tas-swieq irreferi għat-Taqsima 3.

## TAQSIMA 5

### ID-DETTALJI TAT-TALBA TA' RIFERIMENT U R-RAĠUNIJET GHALIEX IL-KAŻ GHANDU JIĠI RIFERIT

- 5.1. Fir-rigward ta' riferimenti magħmula skont l-Artikolu 4(4) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet u riferimenti magħmula skont id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Ftehim ŻEE:
- 5.1.1. identifika l-Istat(i) Membru/i u l-Istat(i) tal-EFTA li fil-fehma tiegħek għandhom jeżaminaw il-konċentrazzjoni skont l-Artikolu 4(4) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet filwaqt li tindika jekk għamiltx kuntatt informali ma' dan l-Istat(i) Membru(i) u l-Istat(i) tal-EFTA;
  - 5.1.2. speċifika jekk intix qed titlob referenza għall-każ shih jew għal parti minnu. Jekk qed titlob referenza għal parti mill-każ, speċifika eżatt il-parti jew partijiet tal-każ li għalihom tlabt ir-referenza. Jekk qed titlob riferiment tal-każ kollu, trid tikkonferma li ma hemm l-ebda suq affettwat barra mit-territorju tal-Istat(i) Membru(i) u tal-Istat (i) tal-EFTA fejn qed titlob li jsir ir-riferiment;
  - 5.1.3. jekk il-konċentrazzjoni proposta ma twassalx għal swieq affettwati skont it-tifsira ta' din il-Formola RS, jekk jogħġbok spjega<sup>19</sup>:
    - (a) f'liema suq (swieq) il-konċentrazzjoni tista' taffettwa b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni fi hdan Stat Membru u kif;
    - (b) għaliex kull wieħed mis-swieq identifikati bi twegiba għall-mistoqsija msemmija fil-punt (a) jippreżenta l-karatteristiċi kollha ta' suq distint.
  - 5.1.4. Fil-każ li Stat Membru u/jew Stat tal-EFTA jsiru kompetenti biex jirrieżaminaw il-każ kollu jew parti minnu wara referenza skont l-Artikolu 4(4) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, taqbel li l-informazzjoni li tinsab f'din il-Formola RS tiġi invokata mill-Istat (i) Membru/i u/jew l-Istat (i) tal-EFTA inkwistjoni għall-fini tal-proċedimenti nazzjonali tiegħu/tagħhom fir-rigward ta' (parti minn) dan il-każ? Jekk jogħġbok wieġeb biss b' "Iva" jew "Le".
- 5.2. Fir-rigward ta' riferimenti magħmula skont l-Artikolu 4(5) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet u riferimenti magħmula skont id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Ftehim ŻEE:
- 5.2.1. għal kull Stat Membru u Stat tal-EFTA, speċifika jekk il-konċentrazzjoni tistax tiġi riveduta skont il-liġi nazzjonali tal-kompetizzjoni tiegħu. Din l-informazzjoni trid tiġi pprovduta billi timtela t-tabella mudell tal-Kummissjoni disponibbli fuq is-sit web tad-DĠ Kompetizzjoni. Għal kull Stat Membru u Stat tal-EFTA, għandek tindika "Iva" (jekk il-konċentrazzjoni tista' tiġi rieżaminata skont il-liġi nazzjonali tal-kompetizzjoni) jew "Le" (jekk le);
  - 5.2.2. għal kull Stat Membru u Stat tal-EFTA fejn imlejt "Iva" fit-tabella msemmija fil-punt 5.2.1, ipprovdidi biżżejjed *data* finanzjarja jew *data* oħra biex turi li l-konċentrazzjoni tissodisfa l-kriterji ġurisdizzjonali rilevanti skont il-liġi nazzjonali applikabbli;

<sup>19</sup> Għall-prinċipji ta' gwida tar-riferimenti ta' każijiet, ara l-avviż ta' Riferiment, il-punt 17 u n-nota ta' qiegħ il-paġna. 21.

5.2.3. spjega għaliex il-każ għandu jigi eżaminat mill-Kummissjoni jekk<sup>20</sup>:

- (a) il-konċentrazzjoni proposta tagħti lok għal swieq affettwati (skont it-tifsira ta' din il-Formola RS) li għandhom ambitu nazzjonali f'inqas minn tliet Stati Membri;
- (b) il-konċentrazzjoni proposta ma twassalx għal swieq affettwati (skont it-tifsira ta' din il-Formola RS).

---

<sup>20</sup> Għall-prinċipji ta' gwida tar-riferimenti ta' każijiet, ara l-avviż ta' Riferiment, il-punt 28.

## TAQSIMA 6

### DIKJARAZZJONI

Il-preżentazzjoni bl-argumenti trid tikkonkludi bid-dikjarazzjoni li ġejja li trid tiġi ffirmata minn jew f' isem il-partijiet kollha li jippreżentaw:

*‘Il-parti jew partijiet li jippreżentaw jiddikjaraw li, wara verifica bir-reqqa, l-informazzjoni li taw f’ din il-preżentazzjoni bl-argumenti hija vera, korretta u sħiħa sa fejn jafu huma, li ġew ipprovduti kopji veri u sħaħ tad-dokumenti meħtieġa mill-Formola RS, li l-istimi kollha ġew identifikati bħala tali u li dawn huma l-aħjar stimi tagħhom tal-fatti sottostanti, u li l-fehmiet espressi kollha huma sinciera. Huma konxji mid-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 14(1), punt (a), tar-Regolament dwar l-Għaqdiet.’*

Għal formoli ffirmati digitalment, l-oqsma li ġejjin huma għal fini ta’ informazzjoni biss. Dawn għandhom jikkorrispondu mal-metadata tal-firma (firem) elettronika/elettronici korrispondenti.

Data:

[firmatarju 1] Isem: Organizzazzjoni: Pożizzjoni: Indirizz: Numru tat-telefown: Indirizz elettroniku:  [“iffirmat elettronikament” / firma]	[firmatarju 2, jekk applikabbli] Isem: Organizzazzjoni: Pożizzjoni: Indirizz: Numru tat-telefown: Indirizz elettroniku:  [“iffirmat elettronikament” / firma]
---	---